

■ 교과과정

이수 구분	교과목 번호	교과목명		학점	시수	비고
		국문	영문			
논문 연구	ITB1001	논문연구	Thesis Research	2	2	
	ITB1023	영어심화1	Practicum in English I	1	2	
전공 선택	ITB1024	영어심화2	Practicum in English 2	1	2	
	ITB1025	시사특강	Special Lecture on Current Affairs	1	2	
	ITB1026	한영및영한번역심화	Korean-English/English-Ko rean Advanced Translation	2	2	
	ITB1027	한영및영한순차 통역심화	Korean-English/English-Ko rean Advanced Consecutive Interpretation	2	2	
	ITB1028	한영통번역이론강독	Korean/English Theoretical Reading in Translation & Interpretation	1	2	
	ITB1029	한영및영한번역실습	Korean-English/English-Ko rean Practicum in Translation	2	2	
	ITB1030	한영및영한순차 통역실습	Korean-English/English-Ko rean Practicum in Consecutive Interpretation	2	2	
	ITB1032	기계번역과코퍼스1	Machine Translation & Corpus I	2	2	
	ITB1033	기계번역과코퍼스2	Machine Translation & Corpus II	2	2	
	ITB1034	한영및영한문학번역 1	Korean-English/English-Ko rean Literary Translation I	2	2	
	ITB1035	한영및영한문학번역 2	Korean-English/English-Ko rean Literary Translation II	2	2	
	ITB1036	한영및영한법정통역	Korean-English/English-Ko rean Court Interpreting	1	2	
	ITB1037	한영및영한출판번역 1	Korean-English/English-Ko reanBook Translation1	2	2	
	ITB1038	한영및영한출판번역 2	Korean-English/English-Ko reanBook Translation 2	2	2	

이수 구분	교과목 번호	교과목명		학점	시수	비고
		국문	영문			
전공 선택	ITB6003	한국어심화1	Practicum in Korean I	1	2	
	ITB6004	한국어심화2	Practicum in Korean II	1	2	
전공 필수	ITB1002	영어숙달1	Proficiency in English I	1	2	
	ITB1003	영어숙달2	Proficiency in English II	1	2	
	ITB1004	한영및영한일반번역 1	Korean-English/English-Ko rean General Translation I	2	2	
	ITB1005	한영및영한일반번역 2	Korean-English/English-Ko rean General Translation II	2	2	
	ITB1006	한영및영한일반 순차통역1	Korean-English/English-Ko rean Basic Consecutive Interpretation I	2	2	
	ITB1007	한영및영한일반 순차통역2	Korean-English/English-Ko rean Basic Consecutive Interpretation II	2	2	
	ITB1008	한영및영한문장구역 1	Korean-English/English-Ko rean Sight Translation I	2	2	
	ITB1009	한영및영한문장구역 2	Korean-English-Korean Sight Translation II	2	2	
	ITB1010	한영전문용어토론	Korean/English Terminology and Discussion	2	2	
	ITB1011	한영및영한인문 사회번역	Korean-English/English-tio n of Humanities and Social Affairs Texts	2	2	
	ITB1012	한영및영한미디어 번역	Korean-English/English-Ko rean Translation of Visual Media Texts	2	2	

이수 구분	교과목 번호	교과목명		학점	시수	비고
		국문	영문			
전공 필수	ITB1013	한영및영한과학기술 번역	Korean-English/English-Ko rean Translation of Scientific and Technical Texts	2	2	
	ITB1014	한영및영한정치법률 번역	Korean-English/English-Ko rean Translation of Political and Legal Texts	2	2	
	ITB1015	한영전문순차통역1	Korean-English Professional Consecutive Interpretation I	1	2	
	ITB1016	한영전문순차통역2	Korean-English Professional Consecutive Interpretation II	1	2	
	ITB1017	영한전문순차통역1	English Korean Professional Consecutive Interpretation I	1	2	
	ITB1018	영한전문순차통역2	English-Korean Professional Consecutive Interpretation II	1	2	
	ITB1019	한영동시통역1	Korean-English Simultaneous Interpretation I	1	2	
	ITB1020	한영동시통역2	Korean-English Simultaneous Interpretation II	1	2	
	ITB1021	영한동시통역1	English-Korean Simultaneous Interpretation I	1	2	
	ITB1022	영한동시통역2	English-Korean Simultaneous Interpretation II	1	2	
	ITB6001	한국어숙달1	Proficiency in Korean I	1	2	
	ITB6002	한국어숙달2	Proficiency in Korean II	1	2	

이수 구분	교과목 번호	교과목명		학점	시수	비고
		국문	영문			
전공 공통 필수	ITB1031	통번역입문	Introduction to Interpretation & Translation	2	2	
	ITB6050	모의회의1	Mock Conference I	2	2	
	ITB6051	모의회의2	Mock Conference II	2	2	
공통 필수	IKA1108	통역실습 I	MOCK CONFERENCE I	1	2	
	IKA1110	통역번역이론강독	Theoretical Reading in Translation & Interpretation	1	2	

## ▣ 교과목개요

학과명	국문	한영전공	영문	Korean - English
교과목명	통역번역이론강독		Theoretical Reading in Translation & Interpretation	
교과목개요	통역과 번역에 관한 다양한 이론을 알아보는 수업이다. 통번역의 원리 철학 관점 등에 대한 다양한 이론적 접근을 담은 저서와 논문을 강독하고 토론하는 과정에서 통역 및 번역의 기본적인 이론체계를 구축하며 이러한 이론들을 실제에 적용함으로써 이해를 심화시키고 실무 과정에서 부딪히는 각종 문제를 해결하는데 도움이 되도록 한다.			
교과목명	논문연구		Thesis Research	
교과목개요	학위논문 작성을 위한 제반 사항에 관하여 개별적으로 논문 지도교수의 지도를 받는다.			
교과목명	영어숙달1		Proficiency in English I	
교과목개요	한국어를 모국어로 하는 학생이 B언어인 영어를 훈련하는 수업이다. 다양한 주제 문체 장르의 자료를 통해 광범위한 지식 어휘 표현 등을 익힘으로써 통번역에서 가장 기본이 되는 능력 중의 하나인 영어 구사 능력을 모국어에 가깝게 끌어올리도록 한다. 나아가 영어를 구사하는 지역의 정치 경제 사회 문화 등 지역 사정에 대한 이해를 높인다.			
교과목명	영어숙달2		Proficiency in English II	
교과목개요	한국어를 모국어로 하는 학생이 B언어인 영어를 훈련하는 수업이다. 영어숙달 I을 통해 익힌 영어 구사력을 바탕으로 다양한 주제 문체 장르의 자료에서 더욱 광범위한 지식 어휘 표현 등을 익힘으로써 영어 구사 능력을 모국어에 가까우면서도 통번역에 적합한 수준으로 끌어올리도록 한다. 나아가 영어를 구사하는 지역의 정치 경제 사회 문화 등 지역 사정에 대한 이해를 심화한다.			
교과목명	한영및영한일반번역1		Korean-English/English-Korean General Translation I	
교과목개요	전공 언어로 이루어지는 일반번역의 입문 및 기초 수업이다. 먼저 낮은 난이도의 텍스트로부터 시작하여 실용문 등 다양한 분야로 폭을 넓혀가면서 번역하는 훈련을 통해 자연스러운 도착어 사용능력을 함양함은 물론 출발어와 도착어간 기본적인 대응표현 및 대조지식을 발견하고 이해하도록 한다.			

교과목명	한영및영한일반번역2	Korean-English/English-Korean General Translation II
교과목개요	전공 언어로 이루어지는 일반번역의 강화 수업이다. 일반번역1을 통해 익힌 전공 언어에 대한 구사력과 대조 지식을 바탕으로 실용문뿐 아니라 에세이 아동문학 등 더욱 광범위한 분야로 폭을 넓혀가면서 번역하는 훈련을 통해 개별 표현 외에도 전체적인 흐름까지 유기적으로 구성하는 능력을 갖추도록 한다.	
교과목명	한영및영한일반순차통역1	Korean-English/English-Korean Basic Consecutive Interpretation I
교과목개요	기본적인 텍스트를 들은 후 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 다양한 주제의 텍스트를 듣고 즉석에서 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 청취력 및 분석력과 도착어에 대한 높은 수준의 표현력(어휘 문법 문체 문화 등에 부합)을 기른다. 또한 암기 연습과 함께 내용 기억을 돕기 위한 노트테이킹 연습을 실시하며 통역의 효과적 전달을 위해 발표력 함양에도 유의한다.	
교과목명	한영및영한일반순차통역2	Korean-English/English-Korean Basic Consecutive Interpretation II
교과목개요	기본적인 텍스트를 들은 후 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 일반순차통역1을 통해 익힌 전공 언어에 대한 청취력과 표현력을 바탕으로 다양한 주제의 텍스트를 듣고 즉석에서 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 청취력 및 분석력과 도착어에 대한 높은 수준의 표현력(어휘 문법 문체 문화 등에 부합)을 기른다. 또한 암기력 강화와 함께 기억의 보조 수단으로서 노트테이킹을 자유롭게 활용할 수 있도록 하며 통역의 효과적 전달을 위해 발표력을 한층 더 끌어올린다.	
교과목명	한영및영한문장구역1	Korean-English/English-Korean Sight Translation I
교과목개요	텍스트를 보면서 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 미리 발부한 텍스트에 대한 사전 분석을 토대로 눈으로 따라가면서 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 이해력 및 분석력과 도착어에 대한 높은 수준의 표현력(어휘 문법 문체 등)을 기른다. 또한 출발어와 도착어간 언어의 구조 차이로 인한 통역의 어려움을 해결할 수 있는 방안을 모색하도록 한다.	
교과목명	한영및영한문장구역2	Korean-English-Korean Sight Translation II
교과목개요	텍스트를 보면서 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 문장구역1을 통해 익힌 전공 언어에 대한 이해력과 표현력을 바탕으로 좀 더 난이도가 높은 텍스트를 선정해 눈으로 따라가면서 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 이해력 및 분석력과 도착어에 대한 표현력(어휘 문법 문체 문화 등에 부합)을 완성한다. 또한 출발어와 도착어간 언어의 구조 차이를 순발력 있게 극복함으로써 이러한 차이가 통역 결과에 영향을 미치지 않도록 한다.	
교과목명	한영전문용어토론	Korean/English Terminology and Discussion
교과목개요	통역과 번역이 대상이 되는 각 분야의 전문 지식을 전공 언어로 익히는 수업이다. 시사 문제뿐 아니라 통번역 실무에서 다루어지는 전문 분야의 지식을 이해하기 위해 발표와 토론을 중심으로 수업을 진행하며 해당 분야의 개념과 용어를 전공 언어로 정리 축적함으로써 향후 통번역 실무를 수행하는데 기초가 되도록 한다.	

교과목명	한영및영한인문사회번역	Korean-English/English-tion of Humanities and Social Affairs Texts
교과목개요	인문사회 분야 텍스트를 대상으로 하는 전문번역 수업이다. 인문적 소양과 사회 현상에 대한 이해를 바탕으로 인문사회 분야의 텍스트를 분석하여 번역하는 훈련을 통해 번역 과정에서 드러나는 문제에 대해 토론하고 좋은 번역의 기준을 수립하도록 한다.	
교과목명	한영및영한미디어번역	Korean-English/English-Korean Translation of Visual Media Texts
교과목개요	미디어 분야 텍스트를 대상으로 하는 전문번역 수업이다. 영상번역을 포함한 다양한 미디어 텍스트(다큐멘터리 언론 등)의 특성을 이해하고 이를 적절히 반영하며 매체별로 요구되는 기기에 대한 지식을 포함하는 번역 훈련을 시행한다.	
교과목명	한영및영한과학기술번역	Korean-English/English-Korean Translation of Scientific and Technical Texts
교과목개요	과학기술 분야 텍스트를 대상으로 하는 전문번역 수업이다. 의학 생화학 환경 기계공학 건축 컴퓨터통신 에너지 등의 다양한 텍스트를 번역하면서 문체 구문 문화 및 용어의 문제를 해결한다. 또한 이 과정에서 학회지 사용설명서 특허문서 등에서 발견되는 다양한 형태의 기술문서 작성법도 익힌다.	
교과목명	한영및영한정치법률번역	Korean-English/English-Korean Translation of Political and Legal Texts
교과목개요	정치법률 분야 텍스트를 대상으로 하는 전문번역 수업이다. 국제 위기 협력 개발 정부 구조 등에 관련된 현안문제 중심의 정치적 텍스트와 함께 사문서 계약서 조약 법조문 등 일상적인 번역수요가 있는 법률 텍스트를 번역하는 훈련을 통해 용어 문체 등 수요자의 요구에 부합하는 결과물을 산출하도록 한다.	
교과목명	한영전문순차통역1	Korean-English Professional Consecutive Interpretation I
교과목개요	전문적인 한국어 텍스트를 들은 후 영어로 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 다양한 주제의 전문적인 한국어 텍스트를 듣고 즉석에서 영어로 통역하는 훈련을 통해 출발 텍스트에 대한 이해력 및 분석력과 도착어에 대한 정확한 표현력(어휘 문법 문체 문화 등에 부합)을 기른다.	
교과목명	한영전문순차통역2	Korean-English Professional Consecutive Interpretation II
교과목개요	전문적인 한국어 텍스트를 들은 후 영어로 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 한-영 전문순차통역1을 통해 익힌 전문 분야의 순차통역 기량을 바탕으로 다양한 주제의 전문적인 한국어 텍스트를 듣고 즉석에서 영어로 통역하는 집중 훈련을 통해 출발 텍스트에 대한 이해력 및 분석력과 도착어에 대한 정확한 표현력(어휘 문법 문체 문화 등에 부합)을 완성한다. 또한 암기력 강화와 함께 기억의 보조 수단으로서 노트테이킹을 자유롭게 활용할 수 있도록 하며 통역의 효과적 전달을 위해 발표력을 완비하는데 만전을 기한다.	

교과목명	영한전문순차통역1	English Korean Professional Consecutive Interpretation I
교과목개요	전문적인 영어 텍스트를 들은 후 한국어로 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 다양한 주제의 전문적인 영어 텍스트를 듣고 즉석에서 한국어로 통역하는 훈련을 통해 출발 텍스트에 대한 이해력 및 분석력과 도착어에 대한 정확한 표현력을 기른다.	
교과목명	영한전문순차통역2	English-Korean Professional Consecutive Interpretation II
교과목개요	전문적인 영어 텍스트를 들은 후 한국어로 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 영-한 전문순차통역1을 통해 익힌 전문 분야의 순차통역 기량을 바탕으로 다양한 주제의 전문적인 영어 텍스트를 듣고 즉석에서 한국어로 통역하는 집중 훈련을 통해 출발 텍스트에 대한 이해력 및 분석력과 도착어에 대한 정확한 표현력(어휘 문법 문체 문화 등에 부합)을 완성한다. 또한 암기력 강화와 함께 기억의 보조 수단으로서 노트테이킹을 자유롭게 활용할 수 있도록 하며 통역의 효과적 전달을 위해 발표력을 완비하는데 만전을 기한다.	
교과목명	한영동시통역1	Korean-English Simultaneous Interpretation I
교과목개요	한국어 텍스트를 들으면서 장비를 사용해 영어로 동시에 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 이해력 분석력 요약 능력과 동시통역에 적합한 도착어 표현력을 기른다. 또한 이러한 과정이 한꺼번에 이루어질 수 있도록 집중력을 제고하고 발음 어조 음성 속도 및 장비 조작 등에 대해서도 유의한다.	
교과목명	한영동시통역2	Korean-English Simultaneous Interpretation II
교과목개요	한국어 텍스트를 들으면서 장비를 사용해 영어로 동시에 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 한-영 동시통역1을 통해 익힌 동시통역 기량을 바탕으로 다양한 주제의 한국어 텍스트를 듣고 영어로 동시에 통역하는 집중 훈련을 통해 출발어에 대한 이해력 분석력 요약 능력과 동시통역에 적합한 도착어 표현력을 완성한다. 또한 이러한 과정이 한꺼번에 이루어질 수 있도록 집중력을 최대한 끌어올리고 발음 어조 음성 속도 및 장비 조작 등도 전문가로서 손색이 없도록 다듬는다.	
교과목명	영한동시통역1	English-Korean Simultaneous Interpretation I
교과목개요	영어 텍스트를 들으면서 장비를 사용해 한국어로 동시에 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 다양한 주제의 영어 텍스트를 듣고 한국어로 동시에 통역하는 훈련을 통해 출발어에 대한 이해력 분석력 요약 능력과 동시통역에 적합한 도착어 표현력을 기른다. 또한 이러한 과정이 한꺼번에 이루어질 수 있도록 집중력을 제고하고 발음 어조 음성 속도 및 장비 조작 등에 대해서도 유의한다.	
교과목명	영한동시통역2	English-Korean Simultaneous Interpretation II
교과목개요	영어 텍스트를 들으면서 장비를 사용해 한국어로 동시에 통역하는 훈련을 하는 수업이다. 영-한 동시통역1을 통해 익힌 동시통역 기량을 바탕으로 다양한 주제의 영어 텍스트를 듣고 한국어로 동시에 통역하는 집중 훈련을 통해 출발어에 대한 이해력 분석력 요약 능력과 동시통역에 적합한 도착어 표현력을 완성한다. 또한 이러한 과정이 한꺼번에 이루어질 수 있도록 집중력을 최대한 끌어올리고 발음 어조 음성 속도 및 장비 조작 등도 전문가로서 손색이 없도록 다듬는다.	



교과목명	영어심화1	Practicum in English I
교과목개요	영어의 사용을 한 단계 높은 수준으로 끌어올리도록 하는 실습수업이다. 외국에서 통역 또는 번역관련 과목을 이수하였을 시 이를 학점으로 인정해 줄 수 있다.	
교과목명	영어심화2	Practicum in English 2
교과목개요	영어의 사용을 고도로 끌어올리도록 하는 실습수업이다. 외국에서 통역 또는 번역 관련 과목을 이수하였을 시 이를 학점으로 인정해 줄 수 있다.	
교과목명	시사특강	Special Lecture on Current Affairs
교과목개요	통역과 번역의 기본이 되는 각 분야의 시사 현안을 다루는 수업이다. 정치 경제 사회 문화 스포츠 IT 등 오늘날 통번역 실무의 주제가 되는 각종 시사 문제를 널리 배우며 전문용어의 활용도를 높인다.	
교과목명	한영및영한번역심화	Korean-English/English-Korean Advanced Translation
교과목개요	단계와 주제의 틀을 뛰어넘어 종합적으로 다양한 분야의 텍스트를 번역하는 심화 수업이다. 집중적이고 반복적인 번역 훈련을 통해 전문 번역가로서 갖추어야 할 요소들을 인식하고 부족한 부분을 보충함으로써 번역 실무에 한층 더 다가가도록 한다.	
교과목명	한영및영한순차통역심화	Korean-English/English-Korean Advanced Consecutive Interpretation
교과목개요	단계와 주제의 틀을 뛰어넘어 종합적으로 다양한 분야의 텍스트를 들은 후 순차통역 하는 심화 수업이다. 집중적이고 반복적인 순차통역 훈련을 통해 전문 통역사로서 갖추어야 할 요소들을 인식하고 부족한 부분을 보충함으로써 순차통역 실무에 한층 더 다가가도록 한다.	
교과목명	한영통번역이론강독	Korean/English Theoretical Reading in Translation & Interpretation
교과목개요	통역과 번역에 관한 다양한 이론을 알아보는 수업이다. 통번역의 원리 철학 관점 등에 대한 다양한 이론적 접근을 담은 저서와 논문을 강독하고 토론하는 과정에서 통역 및 번역의 기본적인 이론체계를 구축하며 이러한 이론들을 실제에 적용함으로써 이해를 심화시키고 실무 과정에서 부딪히는 각종 문제를 해결하는데 도움이 되도록 한다.	
교과목명	한영및영한번역실습	Korean-English/English-Korean Practicum in Translation
교과목개요	그 동안 익힌 번역 기량을 활용하고 완성하는 수업이다. 집중적이고 반복적인 번역 훈련을 통해 전문 번역가로서 갖추어야 할 기량을 최종적으로 완성하며 실제 번역 업무를 체험함으로써 번역가로서의 경력을 시작하는 계기로 삼도록 한다.	
교과목명	한영및영한순차통역실습	Korean-English/English-Korean Practicum in Consecutive Interpretation
교과목개요	그 동안 익힌 순차통역 기량을 활용하고 완성하는 수업이다. 집중적이고 반복적인 순차통역 훈련을 통해 전문 통역사로서 갖추어야 할 기량을 최종적으로 완성하며 실제 순차통역 업무를 체험함으로써 경력을 시작하는 계기로 삼도록 한다.	

교과목명	통번역입문	Introduction to Interpretation & Translation
교과목개요	통역과 번역 전반에 대한 기본 지식과 기량을 익히는 기초 수업이다. 통역과 번역의 원리, 역사, 학설 등의 기본 이론과 산업 특성, 시장 현황 등의 실무 지식, 그리고 현장 업무 수행에 필요한 학습 중점과 훈련 방법 등을 이해함으로써 보다 구체적이고 전문적인 훈련에 활용하기 위한 토대로 삼는다.	
교과목명	기계번역과코퍼스1	Machine Translation & Corpus I
교과목개요	병렬코퍼스, 번역코퍼스, Translation Memory, Termbase 구축 및 활용을 토대로 컴퓨터보조번역(CAT: Computer Assisted Translation) 및 기계번역(MT: Machine Translation) 활용법을 익히고 모의 프로젝트 수행을 통해 첨단 번역기술 활용능력을 함양함으로써 급변하는 번역환경에 대비하고 인공지능과 컴퓨터 기술의 발전 속에서도 번역자로서의 경쟁력을 확보할 수 있도록 한다.	
교과목명	기계번역과코퍼스2	Machine Translation & Corpus II
교과목개요	<기계번역과 코퍼스 1> 토대 위에 병렬코퍼스, 번역코퍼스, Translation Memory, Termbase 구축 및 활용을 토대로 컴퓨터보조번역(CAT: Computer Assisted Translation) 및 기계번역(MT: Machine Translation) 활용법을 익히고 모의 프로젝트 수행을 통해 첨단 번역기술 활용능력을 함양함으로써 급변하는 번역환경에 대비하고 인공지능과 컴퓨터 기술의 발전 속에서도 번역자로서의 경쟁력을 확보할 수 있도록 한다.	
교과목명	한영및영한문학번역1	Korean-English/English-Korean Literary Translation I
교과목개요	문학 텍스트를 이해하고 분석하는 기본적인 능력을 함양한다. 번역을 하는 과정에서 드러나는 문제들을 토론하여 학생들이 스스로 좋은 번역의 기준을 세워나갈 수 있도록 한다. 문학번역의 기초를 다지기 위해 원작 깊이 읽기 연습과 언어 표현력 향상 연습을 병행한다.	
교과목명	한영및영한문학번역2	Korean-English/English-Korean Literary Translation II
교과목개요	영어를 모국어로 하는 학생이 B언어인 한국어를 훈련하는 수업이다. 다양한 주제, 문체, 장르의 자료를 통해 광범위한 지식, 어휘, 표현 등을 익힘으로써 통번역에서 가장 기본이 되는 능력 중의 하나인 한국어 구사 능력을 모국어에 가깝게 끌어올리도록 한다. 나아가 한국의 정치, 경제, 사회, 문화 등 지역 사정에 대한 이해를 높인다.	
교과목명	한영및영한법정통역	Korean-English/English-Korean Court Interpreting
교과목개요	다문화사회에 필요한 사법통역 인력 교육에 기여하기 위한 교과목으로 특히 법정통역 분야에서 정확하고 윤리적인 통역을 제공할 수 있도록 돕는다. 법원의 교육 자료를 토대로 재판 절차에 따른 용어와 표현을 익힘은 물론 광범위한 주제지식을 교육함으로써 형사재판, 민사재판, 중재 등 다양한 상황에서 통역할 수 있는 능력을 배양한다. 실제 법정 통역을 참관하고 모의 법정 통역 실습도 진행한다.	

교과목명	한영및영한출판번역1	Korean-English/English-KoreanBook Translation1
교과목개요	<p>상업번역과 차별화되는 출판번역의 특징을 익히고 원작의 맛을 살리면서 목표언어권 독자가 인정할 만한, 하나의 완성된 작품이 될 수 있도록 번역하는 능력을 키운다. 실습과 강의, 토론을 통해 특히 실용서를 번역하고 분석할 수 있는 능력을 배양한다. 이와 더불어 번역서 출판의 모든 단계, 즉 출판 기획과 저작권 계약부터 번역과 교열/교정, 편집디자인, 인쇄, 제책, 유통, 마케팅의 모든 과정에 대한 이해를 도모한다.</p>	
교과목명	한영및영한출판번역2	Korean-English/English-KoreanBook Translation 2
교과목개요	<p>출판번역 I을 기초로 실제 샘플북 번역과 제작 등 전 과정을 실습한다. 출판번역 I에서 실습과 강의, 토론을 통해 특히 실용서를 번역하고 분석할 수 있는 능력을 배양했다면 출판번역 II에서는 출판의 모든 단계, 즉 출판 기획과 저작권 계약부터 번역과 교열/교정, 편집디자인, 인쇄, 제책, 유통, 마케팅의 모든 과정에 대한 실습을 도모한다.</p>	
교과목명	한국어숙달1	Proficiency in Korean I
교과목개요	<p>영어를 모국어로 하는 학생이 B언어인 한국어를 훈련하는 수업이다. 다양한 주제, 문체, 장르의 자료를 통해 광범위한 지식, 어휘, 표현 등을 익힘으로써 통번역에서 가장 기본이 되는 능력 중의 하나인 한국어 구사 능력을 모국어에 가깝게 끌어올리도록 한다. 나아가 한국의 정치, 경제, 사회, 문화 등 지역 사정에 대한 이해를 높인다.</p>	
교과목명	한국어숙달2	Proficiency in Korean II
교과목개요	<p>영어를 모국어로 하는 학생이 B언어인 한국어를 훈련하는 수업이다. 한국어숙달1을 통해 익힌 한국어 구사력을 바탕으로, 다양한 주제, 문체, 장르의 자료에서 더욱 광범위한 지식, 어휘, 표현 등을 익힘으로써 한국어 구사 능력을 모국어에 가까우면서도 통번역에 적합한 수준으로 끌어올리도록 한다. 나아가 한국의 정치, 경제, 사회, 문화 등 지역 사정에 대한 이해를 심화한다.</p>	
교과목명	한국어심화1	Practicum in Korean I
교과목개요	<p>한국어의 사용을 한 단계 높은 수준으로 끌어올리도록 하는 실습수업이다. 외국에서 통역 또는 번역관련 과목을 이수하였을 시 이를 학점으로 인정해 줄 수 있다.</p>	
교과목명	한국어심화2	Practicum in Korean II
교과목개요	<p>한국어의 사용을 고도로 끌어올리도록 하는 실습수업이다. 외국에서 통역 또는 번역 관련 과목을 이수하였을 시 이를 학점으로 인정해 줄 수 있다.</p>	
교과목명	모의회의1	Mock Conference I
교과목개요	<p>각 전공의 학생들이 함께 참여하여 국제회의를 가상으로 연출함으로써 통역실무에 필요한 기량을 익히는 수업이다. 실제 국제회의에서 사용된 다양한 회의 자료를 스스로 준비하여 발표하고 통역함으로써 전문 분야의 내용과 용어를 정리하고 통역실무에서 갖추어야 할 기량을 확인한다.</p>	
교과목명	모의회의2	Mock Conference II
교과목개요	<p>각 전공의 학생들이 함께 참여하여 국제회의를 가상으로 연출함으로써 통역실무에 필요한 기량을 완성하는 수업이다. 실제 국제회의에서 사용된 다양한 회의 자료를 스스로 준비하여 발표하고 통역하는 과정을 통해 모의회의I에서 닦은 실무 기량을 완성함으로써 졸업 후 즉시 다양한 통역 현장에서 활동할 수 있는 조건을 갖추도록 한다.</p>	

